

Festival des
Cultures Juives



7 > 23 juin 2015

MUSIQUE - CONFÉRENCES - THÉÂTRE - EXPOSITIONS - CINÉMA

FESTIVALDESCULTURESJUIVES.ORG

BUREAU DU FESTIVAL 35-37, RUE DES FRANCS-BOURGEOIS / PARIS 4^e - 01 42 17 10 70

Dimanche 7 juin

De 10h à 19h // Salon du Livre du Mémorial de la Shoah

LE LIVRE POUR TEMOIN

De 10h à 19h

En cette année de commémoration du 70e anniversaire de la « libération » des camps, cette première édition du Salon du Livre du mémorial de la Shoah aura pour fil rouge le Témoignage. Au programme : rencontres littéraires et musicales, stands d'éditions sur le parvis du Mémorial, espace dédié à la jeunesse, ateliers, lectures de contes.

Programme complet sur www.memorialdelashoah.org

Lieu :

Mémorial de la Shoah

17, rue Geoffroy L'Asnier, Paris 4e

Entrées libres ou sur réservations au 01 53 01 17 42 et sur www.memorialdelashoah.org

15h // Avant-Première du Festival

15h // MUSIQUES JUIVES, UN SINGULIER PLURIEL

Table ronde Avec **Hervé Roten**, ethnomusicologue, directeur de l'Institut européen des musiques juives, **Benjamin Duvshani**, musicologue, critique musical et **Susana Weich-Shahak**, ethnomusicologue à l'université hébraïque de Jérusalem.

Modéré par **Paule-Henriette Levy**, directrice de RCJ (94.8 fm) et de la D'AC, Direction de l'Action culturelle du FSJU.

Lieu :

Théâtre de la Ville

2, place du Châtelet, Paris 4e

Entrée gratuite sur réservations sur www.theatredelaville-paris.com

17h // LES PASSIONARIAS

Concert d'Agnès Jaoui et ses musiciens. Hommage polyglotte aux femmes qui ont marqué l'enfance d'Agnès Jaoui, leur histoire, leurs langues, leurs engagements amoureux et politiques.

Agnès Jaoui : chant ; Fernando Fiszbein : guitares, bandonéon, chant ; Roberto Hurtado : guitares, chant ; Antoine Garcia : guitares, chant ; Minino Garay : percussions ; Eric Chalan : contrebasse ; Juan Carlos Aracil : flûtes.

Lieu :

Théâtre de la Ville

2, place du Châtelet, Paris 4e

Tarifs : 26 € / 22 € / 16 €

Réservations au 01 42 74 22 77 et sur www.theatredelaville-paris.com

Lundi 8 juin

De 10h à 19h // Salon du Livre du Mémorial de la Shoah

LE LIVRE POUR TEMOIN

De 10h à 19h

En cette année de commémoration du 70e anniversaire de la « libération » des camps, cette première édition du Salon du Livre du mémorial de la Shoah aura pour fil rouge le Témoignage. Au programme : rencontres littéraires et musicales, stands d'éditions sur le parvis du Mémorial, espace dédié à la jeunesse, ateliers, lectures de contes.

Programme complet sur www.memorialdelashoah.org

Lieu :

Mémorial de la Shoah

17, rue Geoffroy L'Asnier, Paris 4e

Entrées libres ou sur réservations au 01 53 01 17 42 et sur www.memorialdelashoah.org

20 h // La Liberté en Claire-Obscur

Une Création spéciale pour le Festival des Cultures Juives 2015.

Lecture de textes et poèmes sur le thème de la liberté, par Claire Chazal, journaliste, accompagnée au piano par Denis Cuniot.

Mise en scène : Anne Rotenberg.

Lieu :

Espace Rachi-Guy de Rothschild

39, rue Broca, Paris 5e

Tarif : 10 €

[Réservez ici](#)

Mardi 9 juin

20 h // Concert d'Ouverture du Festival « Balkan-Baroque » !

Première représentation en France.

« Balkan - Baroque ! »

Par l'orchestre du Geneva Camerata, dirigé par David Greilsammer, accompagné de Guilad Harel, clarinetteste.

Joué pour la 1^{ère} fois à Paris, le programme « Balkan-Baroque! » comprend des chefs-d'œuvre du baroque, intercalés par de nombreuses danses folkloriques issues des traditions klezmer, tzigane, grecques, bulgare et roumaine. La magie de ce spectacle réside dans cette rencontre passionnante entre différentes cultures, coutumes et traditions.

Lieu :

Théâtre de l'Atelier

1, place Charles Dullin, Paris 18e

Tarifs :

30 € (1^{ère} cat.)

20 € (2^e cat.)

10 € (3^e cat.)

Réservez vos places sur la billetterie du festival (places en 1^{ère} catégorie uniquement)

Réservez toute catégorie confondues directement au Théâtre de l'Atelier :

01 46 06 19 89 ou www.theatre-atelier.com

Mercredi 10 juin

15h // Picasso, libre comme un pinceau !

Conférence - Lecture.

Par **Emilie Bouvard**, conservatrice chargée des peintures (1938-1973), de l'art contemporain, de la recherche et de l'éditorial au musée Picasso.

Lectures par **Lauréline Romuald**, comédienne.

A l'issue de la conférence-lecture, le public est invité à visiter les collections du musée.

Lieu :

Musée Picasso

5, rue de Thorigny, Paris 3e

Tarif : 16 € // Tarif réduit : 3 € (Liste des bénéficiaires du tarif réduit)

Le prix du billet comprend la conférence-lecture ainsi que l'accès aux collections du musée.

Réservations sur place au musée Picasso ou sur www.museepicassoparis.fr/

20h // Musique, langue de la liberté. Candela joue Castelnuovo-Tedesco et Pilati

Concert-hommage aux compositeurs italiens **Mario Castelnuovo Tedesco** (Italie, 1895 - Etats-Unis, 1968) et **Mario Pilati** (Italie, 1903 - 1938), par le pianiste **Dario Candela**.

Lieu :

Mairie du 3^e

2, rue Eugène Spuller, Paris 3^e

Tarif : 10 €

Réservez ici

Jeudi 11 juin

11h // Le romancero d'Alcazarquivir

Conférence-concert, par **Kelly Benoudis Basilio**, agrégée de grammaire, docteur ès Lettres, professeur de littérature française et directrice de recherches en littérature comparée à l'université de Lisbonne.

Lieu :
Institut Cervantès
7, rue Quentin Bauchart, Paris 8e
Entrée gratuite sur réservation
[Réservez ici](#)

16h // La liberté par le conte et le chant

Contes - Musique
Présentation d'un florilège de contes judéo-espagnols sur le thème de la liberté par **François Azar**, éditeur, auteur, avec **Aude Samama**, du *Perroquet juif et autres contes judéo-espagnols* (Lior éditions, 2014), accompagné en musique et en chanson par le trio **Kamhi**.
Rafaël Kamhi : guitare et voix
Renato Kamhi : violon
Antonina Zharava-Kamhi : violoncelle.

Lieu :
Institut Cervantès
7, rue Quentin Bauchart, Paris 8e
Entrée gratuite sur réservation [Réservez ici](#)

20h // Gerineldo, Viva la Libertad !

Concert du groupe Gerineldo, venu spécialement du Canada pour le Festival.

Musiques traditionnelles judéo-espagnoles du Maroc.
Avec **Oro Anahory-Librowicz**, **Judith Cohen**, **Tamar Ilana Cohen Adams** et **Solly Lévy**.

Lieu :
Espace Rachi - Guy de Rothschild
39, rue Broca, Paris 5e
Tarif : 12 €
[Réservez ici](#)

Vendredi 12 juin

14h // Ellis Island ou le rêve de liberté. Regards croisés

Cinéma - débat.

Projection du film de Robert Bober et Georges Perec *Récits d'Ellis Island* (1980, première partie, 50 min), suivie du film de Michaël Prazan, *Ellis Island, une histoire du rêve américain* (2014, 104 min).

Collation entre les 2 projections et débat en présence de Michaël Prazan.

Lieu :

Cinéma Le Luminor (ancien Latina)

20, rue du Temple, Paris 4e

Tarif : 12 € (cartes illimitées UGC et Le PASS acceptées (avec majoration de 4€)

Le billet donne accès aux 2 projections et à la collation.

Réservations sur place ou au 01 42 78 47 86 et sur www.luminor-hoteldeville.com

Samedi 13 juin

Aucun évènement

Dimanche 14 juin

A partir de 13h30 // Chanter la Liberté

Rencontre des chorales, présentée par Lise Amiel-Gutmann.

Cette année, la liberté se chantera en yiddish, judéo-espagnol, hébreu, et français. Avec les chorales : Tshiribim, Mitatam-Nogent, Oy Hacol Tov-Rennes, Aki Estamos, Jacinta's Zingers, Didldam.

Lieu :

Mairie du 4e

2, place Baudoyer, Paris 4e

Tarif : 5 €

Réservez ici

A partir de 20h30 // Bal populaire « Rue de Lappe, rue de Lappe... »

Un vrai Bal populaire costumé pour fêter la Liberté !
Animé par le groupe Atzegana.
Coralie Pradet : chant ;
Renato Tocco : accordéon ;
Jean Wellers : contrebasse ;
Stéphane « Barni » Ibran : guitare.

Lieu :
Le Balajo
7, rue de Lappe, Paris 11e
Tarif : 13 €
[Réservez ici](#)

Lundi 15 juin

11h // Atelier Cuisine « Brunch yiddish...avec surprises sépharades »

Animé par Paulette Bielasiak.

Lieu :
Centre Medem-Arbeter Ring
52, rue René Boulanger, Paris 10e
Tarif : 15 € (places limitées)
Inscription obligatoire par mail à contact@centre-medem.org

14h // Autour de Pourim

Projection de *Esther de Sutzgorod*, film muet, écrit, filmé et monté par Laurent Berger (40 min, sous-titré en yiddish et en français), suivie d'une discussion avec le public.

Lieu :
Centre Medem-Arbeter Ring
52, rue René Boulanger, Paris 10e
Tarif : 6 € (places limitées)
Inscription obligatoire par mail à contact@centre-medem.org

A partir de 16h // Prix Korman - Nouvelle Scène Klezmer - Concert de Talila

16h / Cérémonie de remise du Prix Korman

Prix remis chaque année par l'association le Farband présidée par Henry Battner à une personnalité promotionnant la culture yiddish.

17h15 / Concert des Nouveaux Talents de la Scène Klezmer. Présentation : Lise Amiel-Gutmann

18h / Concert de Talila et ses musiciens

Talila : chant ;

Teddy Lasry : piano ;

Pierre Montarelli : contrebasse ;

Marc Pujol : percussions.

Pour clôturer le Yiddish Day, la diva de la chanson yiddish offre, accompagnée de ses musiciens, un récital sur le thème de la Liberté. Le concert sera précédé des nouveaux talents de la scène klezmer.

La journée se clôturera par un buffet apéritif.

Lieu :

Mairie du 4e

2, place Baudoyer, Paris 4e

Tarif : 10 €

[Réservez ici](#)

20h // Juste le temps de faire des petits bagages

Spectacle de Alix Landau-Brijatoff et E. Robert-Espalieu. Musique originale d'Eric Slabiak.

Avec : Judith Magre, Valentine Varela et Joseph Olivennes.

Eric Slabiak : violon et chant ;

Dario Ivkovic : accordéon ;

Frank Anastasio : guitare ;

Jerôme Arrighi : basse ;

Aidje Tafia : batterie.

Lieu :

Musée d'art et d'histoire du Judaïsme

71, rue du Temple, Paris 3e

Tarifs : 15 € / 10 €

Réservations au 01 53 01 86 48 (du lundi au vendredi, de 14h à 17h30) ou par mail à reservations@mahj.org

Mardi 16 juin

11h // Le Décret Crémieux : la longue marche des Juifs d'Algérie vers la liberté

Conférence par **Albert Maarek**, historien, spécialiste de l'histoire des Juifs de Tunisie et d'Algérie.

Avec la participation de ADACIA, association des amis de Crémieux Isaac Adolphe.

Lecture de morceaux choisis par **René Cheneaux** et **Paul Krissi**.

Lieu :

Mairie du 4e

2, place Baudoyer, Paris 4e

Tarif : 5 €

[Réservez ic](#)

14h30 // Les Noirs d'Afrique du Sud dans la littérature yiddish : un combat pour la liberté

Conférence par **Natalia Krynicka**, enseignante de langue et de littérature yiddish à l'université Paris IV et à la Maison de la culture yiddish - bibliothèque Medem.

Lieu :

Mairie du 4e

2, place Baudoyer, Paris 4e

Tarif : 5 €

[Réservez ici](#)

16h30 // Helen Suzman, une vie pour leur liberté

Hommage à **Helene Suzman**, militante qui œuvra contre l'Apartheid aux côtés de Nelson Mandela.

En présence **Frances Jowell**, fille de Helen Suzman, venue spécialement de Londres.

Lieu :

Mairie du 4e

2, place Baudoyer, Paris 4e

Tarif : 5 €

[Réservez ici](#)

20h30 // Concert de Pad Brapad - Urban Tzigan Music + Apéro

Concert « coup de cœur » Festival 2015

Loran Bozic : violon

Mathieu Boccaren : accordéon, synthés

DJ Topic : platines

Niko Chompré : batterie

Frédéric Fruchart : contrebasse, basse

David Fischer : alto

TomaZ : VJ

A partir de 19h, apéro tzigane au Café Jules (dans le Carreau du Temple)

Lieu :

Carreau du Temple

4, rue Eugène Spuller, Paris 3e

Tarif : 10 €

[Réservez ici](#)

Mercredi 17 juin

11h // Juifs de Tunisie : liberté retrouvée, liberté enlevée, liberté sous contrôle

Conférence de Jean-Pierre Allali, historien, ancien rédacteur en chef de Tribune Juive, autour de son dernier livre préfacé par Élie Wiesel, *Les Juifs de Tunisie sous la botte allemande. Chronique d'un drame méconnu* (Éditions Glyphe, 2014).

La conférence est suivie d'une visite guidée de l'exposition de photos Les Juifs de Tunisie, de la dhimmitude à la liberté, en mairie du 4e

Lieu :

Mairie du 4e

2, place Baudoyer, Paris 4e

Tarif : 5 €

[Réservez ici](#)

14h // Je suis tombé par terre, c'est la faute à Voltaire...

Balade - parcours sur les traces des lieux parisiens en lien avec le thème de la Liberté dans l'oeuvre de Victor Hugo.

Par **Bethsabée Beesoon**, conférencière à la Maison de Victor Hugo.

Pour les familles (enfants à partir de 10 ans)

Lieu du rendez-vous :
Musée Carnavalet (à la caisse du musée)
16, rue des Francs-Bourgeois, Paris 3e
Entrée gratuite sur inscription (limité à 20 places).
Réservez ici

A partir de 16h30 // Projection et Vernissage « Les Juifs d'Ethiopie, la liberté pour tout bagage »

A 16h30 : Projection du film *Chronique marrane, Ethiopie 2007* de Daniel Friedmann, sociologue, chargé de recherche au CNRS, auteur de *Les Enfants de la Reine de Saba*, *Les Juifs d'Éthiopie (Falachas) histoire, exode, intégration* (Métaillé, 1994), suivie d'un débat en présence du réalisateur.

A partir de 18h : Vernissage de l'exposition exceptionnelle de photographies et d'objets culturels (bijoux, accessoires, mobiliers, objets de culte) des Bêta Israël, les Juifs d'Éthiopie. Intermède musical avec des musiciens éthiopiens.
Sous le Haut Patronage de S. E. Nega TSEGAYE, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire de la République Fédérale Démocratique d'Éthiopie en France.

Lieu :
Mairie du 3e
2, rue Eugène Spuller, Paris 3e
Conférence : 5 € // Vernissage de l'exposition : entrée libre
Exposition présentée du 10 au 23 juin aux horaires d'ouverture de la mairie du 3e.

20h30 // Bach to Jewish Music

Découverte « jeunes talents » 2015.
Duo piano / saxophone.

Amandine Habib : piano
Raphaël Imbert : saxophone

Lieu :
Archives Nationales
60, rue des Francs Bourgeois, Paris 3e
Tarif : 10 €
Réservez ici

Jeudi 18 juin

11h // Dans la lumière de Jean Zay

Hommage à Jean Zay. Projection du film de Maria Aucante *Dans la lumière de Jean Zay* (26 min), suivie d'un débat avec Olivier Loubes, auteur de *Jean Zay, l'inconnu de la République* (Armand Colin, 2012).

En présence des filles de Jean Zay, Catherine Martin-Zay et de Hélène Mouchard-Zay, présidente du CERCIL à Orléans.

Lieu :

Mairie du 3e

2, rue Eugène Spuller, Paris 3e [Ajouter](#)

Tarif : 5 €

[Réservez ici](#)

14h30 // Ma liberté, notre liberté

Conférence musicale, par Nadia Déhan-Rotschild, enseignante et traductrice de yiddish. Illustration musicale avec Joanna Blumberg-Britton : chanteuse, clarinettiste du groupe klezmer Omnibus, accompagnée par Claire Brunaud : pianiste, musicologue.

Lieu :

Mairie du 3e

2, rue Eugène Spuller, Paris 3e

Tarif : 5 €

[Réservez ici](#)

16h30 // Vassili Grossman, le Livre Noir et le Comité antifasciste juif

Conférence, par Myriam Anissimov, auteure de *Vassili Grossman, un écrivain de combat* (Le Seuil, 2012).

Animée par Jacques Dugowson, scénariste.

Lieu :

Mairie du 3e

2, rue Eugène Spuller, Paris 3e

Tarif : 5 €

[Réservez ici](#)

20h30 // Pierre Dac, un Français libre à Radio-Londres

Soirée Humour.

Conception et présentation de la soirée : Jacques Pessis, légataire universel et biographe de Pierre Dac.

Esquisses biographiques, diffusion d'un document sonore de Radio-Londres, projection d'extraits humoristiques. Dédicace de deux ouvrages récents consacrés à Pierre Dac.

Lieu :

Cercle Bernard Lazare

10, rue Saint Claude, Paris 3e

Tarif : 10 €

[Réservez ici](#)

Vendredi 19 juin

14h30 // Du Shtetl au Pleztl, les chemins vers la liberté

Projection du documentaire *Autrefois, Ailleurs* réalisé par l'association Mémoire juive - mjdp, suivie d'une conférence et de lectures sur l'histoire et la vie culturelle des Juifs de Pologne, par Henri Minczeles, journaliste, historien et Michèle Tauber, maître de conférences en littérature hébraïque à l'université Paris 8.

Lieu :

Maison de l'Europe de Paris

35-37, rue des Francs Bourgeois, Paris 4e

Tarif : 5 €

[Réservez ici](#)

Samedi 20 juin

17h // Vadim Gluzman (violon) et Angela Yoffe (piano)

Vadim Gluzman : violon

Angela Yoffe : piano

Vadim Gluzman et Angela Yoffe sont unis à la ville et à la scène, et ils ont choisi un programme à leur image. Un programme qui montre la profondeur et l'étendue de leur approche de la musique. La plus poétique des trois sonates de Brahms est suivie d'une des

œuvres les plus riches, spirituellement et émotionnellement, de Bach, la *Chaconne* de la 2e *Partita pour violon seul*. La deuxième partie s'ouvre sur une suite tirée des *24 Préludes* de Lera Auerbach, une œuvre très libre d'une jeune compositrice russe, qui leur est dédiée. Ces Préludes sont si séduisants qu'ils ont inspiré à John Neumeier un de ses plus beaux ballets. Et pour finir, l'inspiration populaire savoureuse des Danses roumaines de Béla Bartók et la virtuosité diabolique de la malicieuse transcription rossinienne de *Castelnuovo-Tedesco*. Il faut être un très grand artiste et un violoniste hors pair (et Vadim Gluzman l'est !) pour relever le défi d'un programme aussi riche de couleurs et d'émotions.

Lieu :

Théâtre de la Ville

2, place du Châtelet, Paris 4e

Tarifs : 19 € / 14 €

Réservations au 01 42 74 22 77 et sur www.theatredelaville-paris.com

Dimanche 21 juin

10h // Itinéraires des chemins vers la Liberté

Balade - parcours, par Frédéric Viey, historien.

Lieu :

Rendez-vous devant le Café des Psaumes

16, rue des Rosiers, Paris 4e

Tarif : 5 €

Réservez ici

A partir de 11h // La Liberté est une fête

Grande Journée Associative.

Programme artistique : Lise Amiel-Gutmann.

Logistique : Christiane Galili.

Sous la houlette de Yiddish Sans Frontière, de nombreuses associations ashkénazes et sépharades se retrouvent au Carreau du Temple pour une journée festive où la liberté sera mise à l'honneur. Invité 2015 : JewPop, le site qui voit des Juifs partout. Fête de la Musique oblige, la journée se terminera sous les rythmes de la célèbre Fanfare klezmer d'Ile-de-France.

Lieu :

Carreau du Temple

4, rue Eugène Spuller, Paris 3e

Entrée libre

A partir de 20h // Fête de la Musique

SCENE POLONAISE KLEZMER

Rzeszów Klezmer Band

Jacek Anyszek : clarinette

Mateusz Chmiel : clarinette, saxophone

Dariusz Kot : accordéon

Wojciech Jajuga : contrebasse

Kamil Siciak : percussion

Katarzyna Biat : chant.

The Bester Quartet

Jarosław Bester : accordéon

Bartłomiej Staniak : violon

Oleg Dyyak : accordéon, clarinette, percussion, duduk

Maciej Adamczak : contrebasse.

Lieu :

Musée d'art et d'histoire du Judaïsme

71, rue du Temple, Paris 3e

Entrée libre dans la cour du musée.

Lundi 22 juin

17h // Dada à Paris

Projection du rare documentaire de **Pilippe Collin** (1968 - 1969, ORTF/INA) issu de la série « Archives du 20e siècle ».

Des témoignages exceptionnels relatent la naissance et la croissance de l'aventure collective que fût Dada à Paris, mouvement subversif et révolutionnaire du début du 20e siècle.

Lieu :

Cinéma MK2 Beaubourg

50, rue Rambuteau, Paris 3e

Réservation sur place avant a séance ou sur www.mk2.com

19h30 // Dada, l'esprit irrévérencieux fait Art

Rencontre avec **Marc Dachy**, historien d'art spécialiste du mouvement Dada, en conversation avec l'écrivain **Philippe Sollers** qui a bien connu André Breton.

Une rencontre menée par la critique littéraire **Josyane Savigneau**.

Lectures de textes emblématiques du mouvement Dada.

Lieu :

Maison de la Poésie

157, rue St Martin, Paris 3e

Tarif : 5 €
[Réservez ici](#)

Mardi 23 juin

20h // Concert de Clôture du Festival - Baladino

La nouvelle scène israélienne.

Yael Badash : chant

Yonnie Dror : clarinette, saxophone, duduk, flute, shofar, fujara, didgeiridoo

Thomas Moked : violin, guitar électrique, bouzouki, oud, samplers

Daniel Sapir : basse

Yshai Afterman : percussions

Composé de musiciens originaires de Berlin et de Tel-Aviv, Baladino fait partie de cette nouvelle scène israélienne prometteuse.

Lieu :

Théâtre Déjazet

41, Boulevard du Temple, Paris 3e

Tarifs :

20 € (1ère cat.)

10 € (2e cat.)

[Réservez ici](#)